

## Gentile signora,

con questo invito le viene proposto di partecipare al programma di controlli per la prevenzione e la diagnosi precoce dei tumori del collo dell'utero e della mammella che il Servizio sanitario regionale, attraverso tutte le Aziende UsI, ha avviato fin dal 1996.

Questi tumori, come dimostrano gli studi clinici e le statistiche nazionali ed internazionali, possono guarire se diagnosticati e curati per tempo. Ed è proprio in considerazione di questo che proponiamo a tutte le donne che si trovano in una fascia di età in cui il rischio di ammalarsi di tumori del collo dell'utero e della mammella è più elevato l'esecuzione di semplici esami, il pap test ogni tre anni alle donne dai 25 ai 64 anni, la mammografia ogni due anni alle donne dai 50 ai 69 anni.

In questi dodici anni tutte le donne interessate – circa 1.200.000 per lo screening dei tumori del collo dell'utero e 530.000 per quello della mammella – hanno risposto più volte agli inviti ed hanno fatto gli esami proposti. I risultati ottenuti testimoniano l'utilità di questo grande progetto di tutela della salute delle donne: l'identificazione e la cura di 8.000 lesioni precancerose del collo dell'utero hanno permesso di prevenire la formazione di oltre 3.200 tumori invasivi; la diagnosi di tumore al seno in fase precoce a più di 6.800 donne (su 9.500 casi diagnosticati) ha permesso cure tempestive con buona prognosi.

Alle donne che ricevono questo invito per la prima volta vorrei raccomandare: partecipate, fate diventare anche voi la mammografia e il pap-test "una semplice e sana abitudine"; gli esami sono gratuiti, come gratuiti sono tutti gli approfondimenti diagnostici e le terapie eventualmente necessari.

La prevenzione rappresenta una grande opportunità per la tutela della salute: sta a tutte e a tutti saperne cogliere l'importanza.

**Giovanni Bissoni**

Assessore alle politiche per la salute



RISPONDI ANCHE TU ALL'INVITO  
DELLA TUA AZIENDA USI.

Per informazioni sul programma  
e sui Centri screening  
nella tua zona di residenza telefona  
al numero verde gratuito  
del Servizio sanitario regionale  
dell'Emilia-Romagna

Numero Verde  
**800 033033**

tutti i giorni feriali dalle ore 8,30 alle ore 17,30  
il sabato dalle ore 8,30 alle ore 13,30.

Puoi consultare anche il sito web  
dedicato al programma:  
[http://www.saluter.it/screening\\_femminili/](http://www.saluter.it/screening_femminili/)  
e il portale web  
del Servizio sanitario regionale dell'Emilia-Romagna:  
[www.saluter.it](http://www.saluter.it)



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA

# UNA SEMPLICE SANA ABITUDINE.



Regione Emilia-Romagna

PROGRAMMA REGIONALE PER LA PREVENZIONE DEI TUMORI FEMMINILI



*Rispondi con fiducia all'invito della tua Azienda Usl ad eseguire la mammografia o il pap test. Si tratta di due esami semplici, innocui e totalmente gratuiti: una "semplice e sana abitudine" da far tua. Se hai qualche dubbio leggi queste risposte.*



## MAMMOGRAFIA

### CHE COS'È LA MAMMOGRAFIA?

La mammografia è un esame radiologico della mammella ed è il più efficace per diagnosticare precocemente i tumori al seno.

### PERCHÉ SOTTOPORSI A QUESTO ESAME?

Perché permette di individuare eventuali lesioni di piccole dimensioni, ancor prima che le si possa sentire al tatto.

### A CHE ETÀ E CON QUALE FREQUENZA SI FA LA MAMMOGRAFIA?

Le donne dai 50 ai 69 anni vengono chiamate - con una lettera spedita dalla propria Azienda Usl - ad eseguire una mammografia ogni due anni.

### QUANTO COSTA?

Questo esame è gratuito, così come gli eventuali accertamenti diagnostici successivi.

### LA MAMMOGRAFIA È DOLOROSA O PERICOLOSA?

Poiché per eseguire bene l'esame bisogna comprimere le mammelle, alcune donne provano un certo fastidio, che però dura solo pochi attimi. La quantità di raggi X utilizzati nella mammografia è molto bassa, grazie anche alle apparecchiature moderne utilizzate e controllate costantemente. Quindi, i rischi ipotetici sono trascurabili e, in ogni caso, di gran lunga inferiori ai vantaggi della prevenzione.

### DOPO QUANTO TEMPO E CON CHE MODALITÀ VIENE COMUNICATO L'ESITO?

La mammografia viene valutata separatamente da due medici radiologi per garantire una maggior accuratezza nella diagnosi. Questa doppia valutazione può allungare i tempi di risposta. Se l'esito è negativo, se cioè non evidenzia problemi, la risposta deve comunque essere comunicata per lettera entro un mese dall'esame. Se la mammografia fornisce un esito positivo o dubbio, la donna viene contattata telefonicamente per eseguire gli accertamenti diagnostici necessari e per programmare le eventuali cure. Tutto il percorso di diagnosi e cura è gratuito.

### QUALI SONO I LIMITI DELLA MAMMOGRAFIA?

La mammografia, come tutte le tecniche diagnostiche, presenta dei limiti legati alla metodica stessa e, nonostante il costante monitoraggio della qualità tecnica e della lettura, può avere una se pur piccola percentuale di errore: per difficoltà di interpretazione delle caratteristiche del tessuto della mammella o perché la lesione è talmente piccola da non essere riconoscibile dal mammografo. È raro, ma tuttavia è possibile che, dopo una mammografia dall'esito negativo e prima del controllo successivo, si possa sviluppare un "tumore di intervallo". È dunque molto importante, per ogni donna, prestare attenzione ad eventuali cambiamenti del seno nell'intervallo di tempo tra due esami mammografici e riferirli tempestivamente al proprio medico di fiducia.

## PAP-TEST

### CHE COS'È IL PAP-TEST?

Il pap-test è un esame citologico molto utile per diagnosticare precocemente il tumore e le lesioni pre-tumorali della cervice uterina. Consiste in una delicata raccolta di cellule dal collo dell'utero con una spatola e uno spazzolino; il materiale viene "strisciato" su un vetrino e successivamente analizzato al microscopio.

### PERCHÉ SOTTOPORSI A QUESTO ESAME?

Il tumore del collo dell'utero si sviluppa molto lentamente e non è riconoscibile con una normale visita ginecologica. Non dà segno della sua presenza per molto tempo ma diventa pericoloso se non viene individuato e curato precocemente.

### A CHE ETÀ E CON QUALE FREQUENZA SI FA IL PAP-TEST?

Tutte le donne dai 25 ai 64 anni vengono invitate ad effettuare l'esame ogni tre anni con una lettera spedita dalla propria Azienda Usl.

### QUANTO COSTA?

Questo esame è gratuito, così come gli eventuali accertamenti successivi.

### IL PAP-TEST È DOLOROSO O PERICOLOSO?

Il pap-test non è doloroso e non è in alcun modo pericoloso.

### DOPO QUANTO TEMPO E CON CHE MODALITÀ VIENE COMUNICATO L'ESITO?

Il risultato dell'esame, se negativo (vale a dire se non evidenzia lesioni tumorali), viene comunicato entro un mese con una lettera a domicilio. Qualora l'esito dell'esame sia dubbio o evidenzia alterazioni cellulari, non necessariamente di origine tumorale, l'interessata viene contattata telefonicamente per concordare gli ulteriori accertamenti diagnostici da effettuare. Tutto il percorso di diagnosi e cura è gratuito.

### QUALI SONO I LIMITI DEL PAP-TEST?

In alcuni casi il pap-test non evidenzia lesioni della cervice uterina anche se presenti. Occorre ricordare che le lesioni pre-tumorali, in una vasta percentuale di casi, non evolvono verso lesioni più avanzate e addirittura possono regredire spontaneamente.